

CORONAVIRUS/COVID-19

HELP & INFORMATION

CORONAVIRUS/COVID-19

AYUDA E INFORMACIÓN

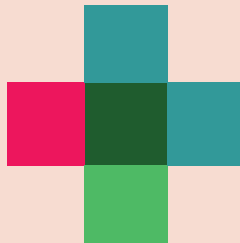
HAVE HEALTH QUESTIONS? CALL 1-833-4-ASK-ODH OR VISIT WWW.CORONAVIRUS.OHIO.GOV
¿TIENE PREGUNTAS RELACIONADAS CON LA SALUD? LLAME AL 1-833-4-ASK-ODH O VISITE
WWW.CORONAVIRUS.OHIO.GOV

PROTECT YOURSELF, YOUR FAMILY & YOUR COMMUNITY FROM SICKNESS

COVID-19 is VERY contagious and spreads quickly from person to person.

Common symptoms include fever, cough and shortness of breath. Symptoms may appear 2-14 days after exposure.

Older adults and people with existing health conditions (high blood pressure, diabetes, COPD, heart disease and more) are at a higher risk for serious illness, but healthy people of any age can get very sick.



PREVENT SICKNESS & KEEP OTHERS SAFE

- ✓ Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds.
- ✓ Don't touch your face (eyes, nose and mouth).
- ✓ Avoid close contact with people who are sick.
- ✓ If you feel sick, stay away from others and do not leave your home unless you need to seek emergency medical care.
- ✓ If you are very sick and need to see a doctor, call your doctor before you leave your home to seek care. If you do not have a doctor, call your local emergency room before leaving home.

PROTÉJASE A USTED MISMO, A SU FAMILIA Y A SU COMUNIDAD DE LA ENFERMEDAD

COVID-19 es MUY contagioso y se propaga rápidamente de persona a persona.

Los síntomas más frecuentes incluyen fiebre, tos y falta de aliento. Los síntomas pueden aparecer de 2 a 14 días después de la exposición.

Los adultos mayores y las personas con problemas de salud (hipertensión arterial, diabetes, EPOC y enfermedades cardíacas, entre otros) corren un mayor riesgo de padecer gravemente esta enfermedad, pero las personas sanas de cualquier edad también pueden enfermarse gravemente.

PREVENIR LA ENFERMEDAD Y MANTENER A LOS DEMÁS A SALVO

- ✓ Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón durante al menos 20 segundos.
- ✓ No se toque la cara (ojos, nariz y boca).
- ✓ Evite el contacto cercano con personas que estén enfermas.
- ✓ Si se siente enfermo, manténgase alejado de los demás y no salga de su casa a menos que necesite buscar atención médica de emergencia.
- ✓ Si está muy enfermo y necesita atención médica, llame a su médico antes de salir de su casa en busca de atención médica. Si no tiene un médico, llame a la sala de emergencias local antes de salir de su casa.

STATE OF OHIO "STAY AT HOME" ORDER

WHAT IT MEANS:

The Governor of Ohio has issued a "Stay at Home" order that everyone must follow until April 30. It is possible this order will last longer than April 30.

This means you should stay home unless you work at an essential business or need to get food or other essential supplies. You should not visit family or friends unless you need to travel to care for someone who is elderly, a child or dependent, or someone with a disability. If possible, you should drop off supplies, food, and medication to those relatives in need of assistance, but minimize interaction. If you feel sick, do not leave your home unless you need to get emergency medical care.

WHAT YOU CAN DO:

- » Go to the grocery store, pharmacy, or other supply pick-up locations.
- » Order takeout food from local restaurants that are open.
- » Walk or exercise outside, staying at least 6 feet away from other people.
- » Go to the laundromat.
- » Go to work if you are an "essential worker."
- » Seek essential medical care. Call your doctor or emergency room before leaving home.

ORDEN DE "QUEDARSE EN CASA" DEL ESTADO DE OHIO

QUÉ SIGNIFICA:

El Gobernador de Ohio ha emitido una orden de "Quedarse en casa" que todos deben respetar hasta el 30 de abril. Es posible que esta orden se prolongue más allá del 30 de abril.

Esto significa que debe quedarse en casa a menos que trabaje en un negocio esencial o necesite conseguir alimentos u otros suministros esenciales. No debe visitar a familiares o amigos a menos que necesite trasladarse para cuidar a una persona mayor, a un niño, a una persona a su cargo o a alguien con una discapacidad. Si es posible, debe dejar suministros, alimentos y medicamentos a los familiares que necesiten ayuda, pero minimizando la interacción. Si se siente enfermo, no salga de su casa a menos que necesite atención médica de emergencia.

QUÉ PUEDE HACER:

- » Ir a la tienda de alimentos, a la farmacia o a otros lugares de compra de suministros.
- » Pedir comida para llevar en los restaurantes locales que están abiertos.
- » Caminar o hacer ejercicio afuera, manteniendo al menos 6 pies de distancia con otras personas.
- » Ir a la lavandería.
- » Ir a trabajar, si usted es un "trabajador esencial".
- » Buscar atención médica. Llame a su médico o a la sala de emergencias antes de salir de casa.

CORONAVIRUS/COVID-19 HELP & INFORMATION

HAVE HEALTH QUESTIONS? CALL 1-833-4-ASK-ODH OR VISIT WWW.CORONAVIRUS.OHIO.GOV

AYUDA E INFORMACIÓN SOBRE CORONAVIRUS/COVID-19

¿TIENE PREGUNTAS RELACIONADAS CON LA SALUD? LLAME AL 1-833-4-ASK-ODH O VISITE WWW.CORONAVIRUS.OHIO.GOV

FIND HELP WITH:

AYUDA RELACIONADA CON:

FOOD

- » Cleveland Metropolitan School District offers free meals for children (18 years and under), even if they do not attend a CMSD school: <https://tinyurl.com/r23gy3a>
- » Greater Cleveland Food Bank at (216) 738-2067.
- » The Muslim community offers free grocery assistance. Contact (216) 532-1775 or Info.SmartDevelopmentInc@Gmail.com or complete a form at <https://tinyurl.com/tqdl24v>



ALIMENTOS

- » El Distrito Escolar Metropolitano de Cleveland (CMSD) ofrece comidas gratis para niños (menores de 18 años), incluso si no asisten a una escuela en el CMSD: <https://tinyurl.com/r23gy3a>
- » Greater Cleveland Food Bank: (216) 738-2067.
- » La comunidad musulmana ofrece asistencia gratuita para la compra de alimentos. Contacto (216) 532-1775 o Info.SmartDevelopmentInc@Gmail.com, o complete un formulario en <https://tinyurl.com/tqdl24v>

INTERNET ACCESS

- » **Spectrum** is offering free broadband and Wi-Fi access for 60 days to households with K-12 and/or college students who do not already have a Spectrum broadband subscription and at any service level up to 100 Mbps. Call (844) 488-8395.
- » **Comcast** is offering two free months of internet service to all qualified, low-income households. You may cancel at any time or continue the service at \$9.95 per month. Call (855) 846-8376 or internetessentials.com.

ACCESO A INTERNET

- » **Spectrum** ofrece acceso gratuito de banda ancha y wifi por 60 días a los hogares con estudiantes de K-12 o universitarios que aún no cuentan con una suscripción de banda ancha de Spectrum y en cualquier nivel de servicio hasta 100 Mbps. Llame al (844) 488-8395.
- » **Comcast** ofrece dos meses gratis de servicio de internet para todos los hogares calificados de bajos ingresos. Puede cancelar en cualquier momento o continuar con el servicio por USD 9.95 al mes. Llame al (855) 846-8376 o visite internetessentials.com.

HOUSING

Foreclosures and evictions are suspended in many communities. If you cannot afford your rent or mortgage due to COVID-19, call your landlord, mortgage company, or housing provider and see if they can help. Should you need further assistance please contact:

- » Spanish American Committee at (216) 961-2100
- » CHN Housing Partners at (216) 574-7100
- » Asian Services in Action, Inc. at (216) 881-0330
- » Smart Development Inc. at (216) 309-0833
- » Legal Aid Society of Cleveland at (216) 687-1900. *Language specific phone numbers are available at lasclev.org/contact.*



VIVIENDA

Las ejecuciones hipotecarias y los desalojos se suspendieron en muchas comunidades. Si no puede pagar el alquiler o la hipoteca debido al COVID-19, llame al propietario, a la compañía hipotecaria o al proveedor de vivienda y consulte si pueden ayudarlo. Si necesita ayuda adicional, comuníquese con:

- » Comité Hispano-Norteamericano: (216) 961-2100
- » CHN Housing Partners: (216) 574-7100
- » Asian Services in Action, Inc.: (216) 881-0330
- » Smart Development Inc.: (216) 309-0833
- » Sociedad de Ayuda Legal de Cleveland: (216) 687-1900. *Puede encontrar los números específicos para cada idioma en lasclev.org/contact.*

La Ciudad de Cleveland y el Estado de Ohio han suspendido los cortes de suministros de los servicios de agua y electricidad. Comuníquese con su proveedor de servicios públicos si es necesario:

- » Cleveland Water: 216-664-3130
- » Cleveland Public Power: 216-664-4600
- » First Energy/The Illuminating Company: 1-800-589-3103
- » Dominion Energy: 877-542-2630

Si no se siente seguro en casa, llame a la Línea Directa de Violencia Doméstica de Ohio al 800-934-9840. Si es una emergencia, llame al 9-1-1.

The City of Cleveland and State of Ohio have suspended water and power shut offs. Contact your utility provider if necessary:

- » Cleveland Water: 216-664-3130
- » Cleveland Public Power: 216-664-4600
- » First Energy/The Illuminating Company: 1-800-589-3103
- » Dominion Energy: 877-542-2630

If you are not safe in your home, call the Ohio Domestic Violence Hotline at 800-934-9840. If it is an emergency, call 9-1-1.

UNEMPLOYMENT, BENEFITS & FINANCIAL READINESS

If an employer is not providing a safe space during the COVID-19 pandemic, first request corrective action and for the implementation of Governor DeWine's Safety Mandates.



If corrections are not made, contact your local Occupational Safety and Health Administration (OSHA) office and submit a complaint. OSHA has a whistleblower protection policy that prohibits employers from retaliating against workers for raising concerns about safety and health conditions.

- » Cleveland Area Office: (216) 447-4194

File for state unemployment benefits by calling (877) 644-6562. Phone lines are open Monday through Friday (except holidays) 8am-5pm. Apply online any time at www.unemployment.ohio.gov.

For support applying contact: *(Language support in almost any language)*

- » Spanish American Committee at (216) 961-2100
- » Asian Services in Action at (216) 881-0330

Looking for employment? Greater Cleveland Partnership has an updated list of companies hiring: <https://tinyurl.com/qrvvh8h>

If you have been affected by the COVID-19 pandemic (lost wages if you can't go to work, extra childcare costs due to school closures, or medical costs), you can apply for an emergency, interest-free loan for up to \$1,200 from HFLA of Northeast Ohio. Call 216-378-9042 to apply for a loan.

Community Financial Centers provide financial coaching and can support individuals and families in making sound financial decisions. To schedule an appointment please call (216) 453-1445.

CHILDCARE

If your job is considered essential and requires childcare, specially licensed childcare facilities are open. Please visit <https://tinyurl.com/rac8gg5> or Cuyahoga Department of Job and Family Services (216) 987-8433.



SMALL BUSINESS RELIEF

Small businesses and nonprofits in Ohio that have been affected by the pandemic can apply for emergency loans from the U.S. Small Business Association. Call 1-800-659-2955 or visit www.SBA.gov/Disaster for more information. For support applying please contact:

- » Hispanic Business Center at (216) 281-4422
- » Metro West Community Development: Kristyn Zollos at KZollos@metrowestcle.org or (216) 961-9073
- » Asian Services in Action: Susan Wong at susan.wong@asiaohio.org or (216) 881-0330 ext 8820
- » Economic & Community Development Institute (ECDI) at (216) 912-5655

DESEMPLEO, BENEFICIOS Y PREPARACIÓN FINANCIERA

Si un empleador no brinda un espacio seguro durante la pandemia de COVID-19, primero solicite medidas correctivas y la implementación de las pautas de seguridad del gobernador DeWine.

Si no se hacen las correcciones correspondientes, comuníquese con la oficina local de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) y presente una queja. La OSHA cuenta con una política de protección de denunciantes que prohíbe a los empleadores tomar represalias contra los trabajadores por plantear preocupaciones sobre las condiciones de seguridad y salud.

- » Oficina del área de Cleveland: (216) 447-4194

Solicite los beneficios estatales de desempleo llamando al (877) 644-6562. Las líneas telefónicas están abiertas de lunes a viernes (excepto los días festivos) de 8 a. m. a 5 p. m. Presente una solicitud en línea en cualquier momento en www.unemployment.ohio.gov.

Para recibir asistencia en la presentación de solicitudes, comuníquese con: *(apoyo lingüístico en casi cualquier idioma)*

- » Spanish American Committee: (216) 961-2100
- » Asian Services in Action: (216) 881-0330

¿Está buscando trabajo? Greater Cleveland Partnership tiene una lista actualizada de las empresas que están buscando personal: <https://tinyurl.com/qrvvh8h>

Si se ha visto afectado por la pandemia del COVID-19 (pérdida de salario si no puede ir a trabajar, costos adicionales por cuidado de niños debido al cierre de escuelas o costos médicos), puede solicitar un préstamo de emergencia sin intereses de hasta USD 1,200 a la HFLA del Noreste de Ohio. Llame al 216-378-9042 para solicitar un préstamo.

Community Financial Centers ofrece asesoramiento financiero y puede brindar asistencia para individuos y familias en la toma de decisiones financieras acertadas. Para programar una cita, llame al (216) 453-1445.

CUIDADO DE NIÑOS

Si su trabajo se considera esencial y usted requiere servicios de cuidado de niños, hay disponibles instalaciones de cuidado de niños especialmente autorizadas. Visite <https://tinyurl.com/rac8gg5> o llame al Departamento de Trabajo y Servicios a la Familia de Cuyahoga al (216) 987-8433.

AYUDA A LAS PEQUEÑAS EMPRESAS

Las pequeñas empresas y organizaciones sin fines de lucro de Ohio que se han visto afectadas por la pandemia pueden solicitar préstamos de emergencia a la Administración de Pequeñas Empresas de Estados Unidos. Llame al 1-800-659-2955 o visite www.SBA.gov/Disaster para obtener más información. Para recibir asistencia en la presentación de solicitudes, comuníquese con:

- » Centro de Negocios Hispano: (216) 281-4422
- » Metro West Community Development: Kristyn Zollos, KZollos@metrowestcle.org o (216) 961-9073
- » Asian Services in Action: Susan Wong, susan.wong@asiaohio.org o (216) 881-0330 int. 8820
- » Economic & Community Development Institute (ECDI) (216) 912-5655

To find additional food, job, housing, childcare and financial resources, call United Way 2-1-1 HelpLink. 2-1-1 is available 24/7 and they offer help in many different languages.

Please note that many people are calling 2-1-1 right now, so you may need to stay on hold or request a call back; they suggest calling between 8 a.m. and 5 p.m. for shorter wait times.

Para encontrar información adicional sobre alimentos, empleo, viviendas, cuidado de niños y recursos financieros, llame al enlace de ayuda 2-1-1 de United Way. 2-1-1 está disponible las 24 horas, los 7 días de la semana y ofrece ayuda en una variedad de idiomas.

Tenga en cuenta que muchas personas están llamando al 2-1-1 en este momento, por lo que es probable que tenga que esperar o solicitar que le devuelvan el llamado; se sugiere llamar entre las 8 a. m. y las 5 p. m. para reducir el tiempo de espera.



VOTE & TAKE THE CENSUS

Questions? Call the census hotline at **844-2020-API** for support in English & other languages.

OHIO VOTES: Don't Lose Your Voice, VOTE!

The Ohio General Assembly has put in place a plan that will allow all Ohioans to continue voting by mail until April 28.

- » No in-person voting at polling locations.
- » Only those registered to vote by the primary deadline of February 18, 2020 are eligible to vote.
- » Absentee Ballot Request Deadline: Noon, Saturday, April 25, 2020.
- » Ballots must be postmarked by: Monday, April 27, 2020.
- » All votes already submitted by mail or in-person will be counted.

Request a vote-by-mail application online at www.boe.cuyahogacounty.us or via phone at 216-443-VOTE (8683).

OHIO COUNTS: The 2020 Census is Here!

The census is a count of people living in the country that occurs every 10 years in the United States regardless of citizenship or immigration status. Most importantly, the census is used to distribute billions in federal funds to local communities like yours.

Responding to the census is quick and simple:

- » **You can respond online.** The Census Bureau will send you instructions in mid-March 2020. Go to the official census website, enter your household ID, and then answer the questions.
- » **You can respond by phone.** Call the Census Bureau to answer the census by phone and ask questions about the census.
- » **You can respond by mail.** The Census Bureau will mail you a paper questionnaire that you can fill out and return by mail.

For more information visit www.ohiocensus.org.

VOTE Y PARTICIPE EN EL CENSO

¿Preguntas? Llame a la línea directa del censo al **844-2020-API** para recibir asistencia en inglés y otros idiomas.

VOTANTES DE OHIO: No pierdan su voz, ¡VOTEN!

La Asamblea General de Ohio ha puesto en marcha un plan que permitirá a todos los habitantes de Ohio seguir votando por correo hasta el 28 de abril.

- » No habrá votos presenciales en los centros de votación.
- » Solo podrán votar aquellos que se hayan registrado para votar antes de la fecha límite de las primarias, el 18 de febrero de 2020.
- » Fecha límite de solicitud de voto por correspondencia: mediodía del sábado, 25 de abril de 2020.
- » Las boletas deben tener el franqueo postal antes del: lunes, 27 de abril de 2020.
- » Se contarán todos los votos ya enviados por correo o realizados en persona.

Pida una solicitud de voto por correo en línea en www.boe.cuyahogacounty.us o por teléfono llamando al 216-443-VOTE (8683).

OHIO CUENTA: ¡Llego el censo 2020!

El censo es un recuento de los residentes en el país que se realiza cada 10 años en los Estados Unidos, independientemente de la condición de ciudadanía o inmigración. Lo más importante es que el censo se utiliza para distribuir miles de millones en fondos federales a comunidades locales como la suya.

Responder al censo es rápido y simple:

- » **Puede responder en línea.** La Oficina del Censo le enviará las instrucciones a mediados de marzo de 2020. Visite la página oficial del censo, ingrese la identificación de su hogar y luego responda las preguntas.
- » **Puede responder por teléfono.** Llame a la Oficina del Censo para responder al censo por teléfono y para realizar preguntas relacionadas con el censo.
- » **Puede responder por correo.** La Oficina del Censo le enviará por correo un cuestionario en papel que puede completar y devolver por correo.

Para obtener más información, visite www.ohiocensus.org.

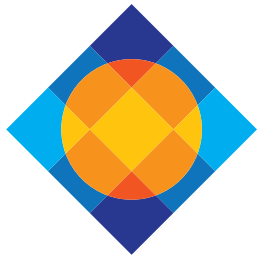
Denuncie y reporte cualquier incidente de odio que presencie. Los incidentes se pueden denunciar a la policía y a la Liga Antidifamación al (216) 579-9600.

Nos solidarizamos con la población ante el odio, la xenofobia y los ataques raciales contra los chinos y asiáticos-estadounidenses debido al surgimiento de peligrosos estereotipos sobre el COVID-19. La falsa creencia de que las personas son contagiosas por ser de origen chino o asiático-estadounidense está creando situaciones de hostigamiento, acoso y destrucción de bienes en contra de las personas asiático-estadounidenses. Reprobamos las acciones cobardes de los responsables y garantizamos que no serán toleradas.

JUNTOS EN CONTRA DE LA DISCRIMINACIÓN

Speak out against and report any hate incidents if you see them. Incidents can be reported to the police and to the Anti-Defamation League at (216) 579-9600.

We stand in social solidarity against hate, xenophobia, and racial targeting of ethnic Chinese and Asian Americans due to harmful stereotyping about COVID-19. The false belief that individuals are contagious because they are ethnic Chinese or Asian American is resulting in harassment, assault, and destruction of property against Asian Americans. We condemn these cowardly actions by perpetrators, and they will not be tolerated.



STAND TOGETHER AGAINST DISCRIMINATION

Address Block
12345 Street Drive
Place, ST 22222

